

# HEJS

Nº 6  
Jaro 1959  
Novembro - Decembro

Redaktoro  
Sro. Salvador Aragay  
Sto. Sans, 292  
Barcelono-HISPANUJO

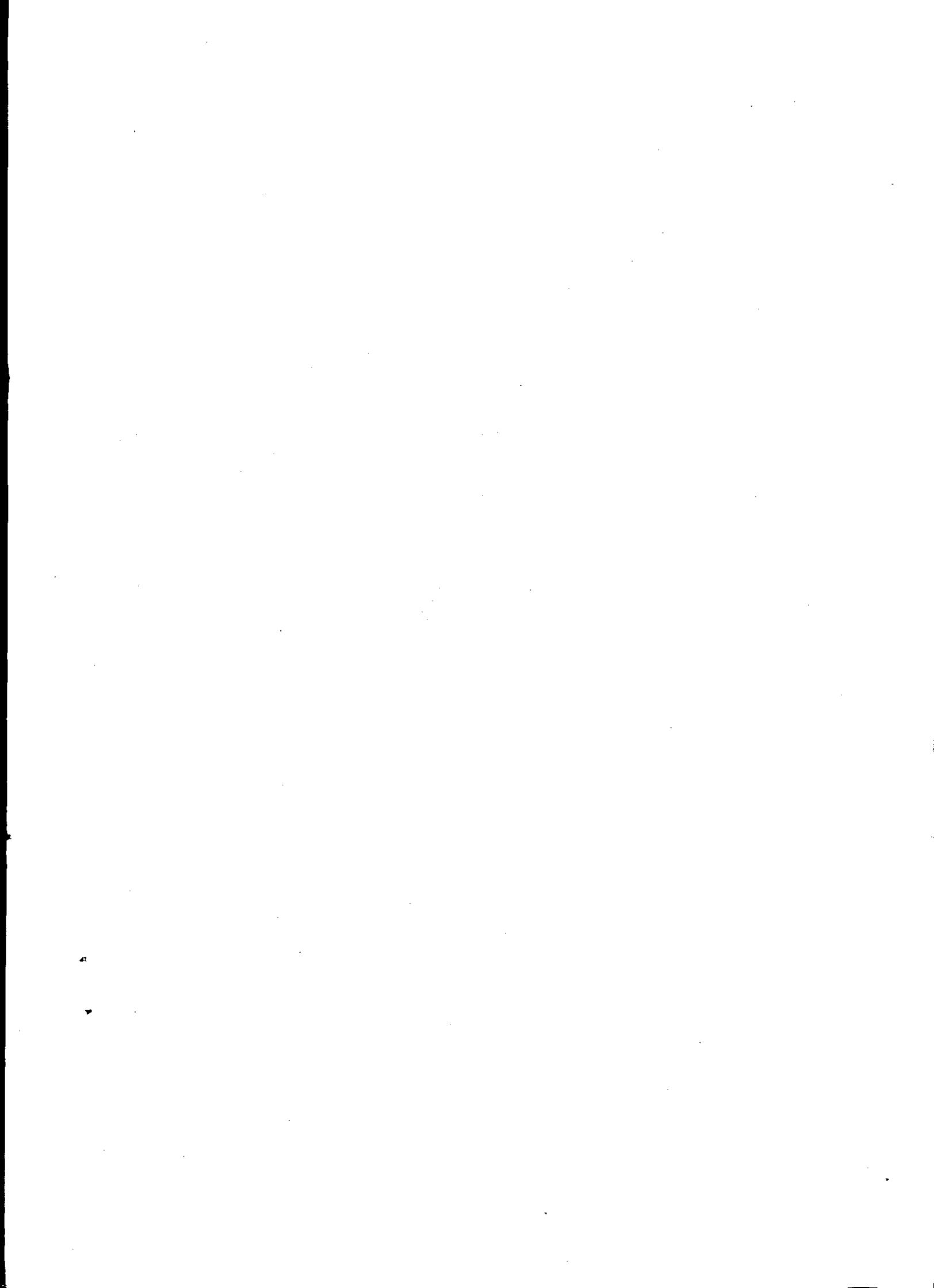
HISPANA ESPERANTO JUNULARA SEKCIO  
Sección Juvenil de la Federación Española de Esperanto

---



*L. L. Zamenhof*

**L. L. ZAMENHOF**



## EL DOCTOR L.L. ZAMENHOF (1859-1959)

Un centenar de ciudades en Europa y Sudamérica han dado ya a una de sus calles el nombre del Doctor Zamenhof, que publicó en 1887 en Varsovia su primer manual de la Lengua Internacional bajo el seudónimo "Dr. Esperanto" (el que espera). En efecto, él esperaba que aquel pequeño vocabulario de las raíces de palabras comunes a las principales lenguas indoeuropeas sirviera como base de un instrumento neutral de comunicación entre los distintos pueblos y que el uso le daría ocasión de crecer, de enriquecerse y de adquirir la fluidez de cualquier lengua viva.

Para facilitar al idioma un crecimiento natural creó algunas reglas gramaticales, sencillas y una lista de prefijos y sufijos para permitir una derivación normal. Confió el resto a la vida y a la naturaleza en lugar de proponer un sistema artificial prefabricado. En esta acertada decisión se reconoce su espíritu científico y su clarividencia. En efecto la lengua de vocales sonoras que hoy en día puede oírse en diversas emisoras de radio y en los cada día mas numerosos congresos internacionales se ha construido a simisma por el uso sobre el fundamento establecido por Zamenhof, quien quiso ser "un iniciador y no un creador" según sus propias palabras.

### MOTIVO PROFETICO

El crecimiento de la lengua y de la literatura en Esperanto recibió un fuerte impulso por el objetivo idealista que inspiró a Zamenhof a sus amigos. Zamenhof nació en 1859 en Bialystok, Lituania, que entonces formaba parte de la antigua República de Polonia, anexionada al Imperio Ruso, y a donde las autoridades zaristas trasladaron a centenares de miles de judios. El padre de Zamenhof, hebreo era profesor de idiomas.

Su hijo, Luis sufría durante su infancia por las tensas relaciones entre las distintas comunidades en que se dividia su región natal. Los funcionarios eran rusos. El resto de la población se dividia en varios grupos de habla polaca, lituana y finalmente los hebreos, que hablaban el ("yiddisch"). Lenguas, religiones, costumbres diferentes y prejuicios hostiles oponian a los distintos grupos de población. El niño comprendió pronto que la ignorancia y la incomprensión provocaban las antipatías y los mas crueles conflictos. Pensaba que una lengua común barraría en parte las barreras y facilitaría al menos la comprensión directa entre los pueblos.

Esta idea le siguió hasta Varsovia a donde se desplazó la familia, y en cuya ciudad comenzó sus estudios de bachillerato. Le siguió en realidad durante todo su carrera, porque su deseo era de dedicar su vida a la pacificación de los pueblos. Estaba profundamente convencido de la unidad fundamental de la familia humana y acentuó este sentimiento en sus obras y poemas. Zamenhof pensaba que habría de llegar un tiempo en que la humanidad buscaría su alma y necesitaría un órgano para su expresión. Esta convicción inspiró sus iniciativas no sólo lingüísticas, sino también literarias y dió alas al movimiento esperantista, con sus congresos, sus libros y sus revistas.

Así lo reconoció la Sociedad de Naciones en la resolución aprobada por la Asamblea General de 1922 y la UNESCO en su resolución de 1954, en la que declara que los resultados alcanzados por el Esperanto corresponden a los propios objetivos de la UNESCO en su esfuerzo por lograr un sentimiento de comunidad mundial. Justamente este era el deseo de Zamenhof

## LA CARRERA

Ningún idioma vive sin alma, Todo idioma nacional refleja el alma de un pueblo o civilización. El Esperanto expresa la aspiración humana a la unidad y esta característica explica el secreto de su vida. Aún bajo el punto de vista lingüístico el fenómeno despierta interés. Zamenhof mismo contaba que él y sus compañeros del Instituto cantaron en el nuevo idioma la caída de las barreras de enemistad entre las naciones en 1878.

Habían aprendido el vocabulario internacional compuesto por Zamenhof en su adolescencia. Pero su padre, muy realista, confiscó los cuadernos en los que el joven había escrito su diccionario, gramática y poemas y ordenó a su hijo que abandonará los sueños y se preparara para el estudio de su carrera. Terminó el bachillerato y comenzó el estudio de la carrera de Medicina en Moscú, donde se doctoró. Después amplió sus estudios en Viena y se especializó en Varsovia como oculista.

No obstante, su sueño nunca le abandonó y permaneció obstinadamente fiel a su objetivo. En 1887 contrajo matrimonio. Su suegro Silbernik le ayudó financiando la edición del "Primer Manual y Vocabulario Internacional del Dr. Esperanto". Muy lentamente llegaron las primeras adhesiones, hasta que León Tolstoy, el genial escritor ruso, leyó el librito y, en la revista de la Editorial Posrendnik, en 1894, recomendó a todos los cristianos el aprendizaje de esta lengua, ya que "el sacrificio es tan pequeño y los posibles resultados tan gigantescos para la humanidad que nadie debería rehusar la prueba".

En los últimos años del pasado siglo varios famosos hombres de ciencia franceses se interesaron por el Esperanto y en la Academia de Ciencias Morales y Políticas George Picot presentó una moción del filósofo Ernest Naville, de Ginebra que recomendaba la introducción del Esperanto en las escuelas de todo el mundo. Lingüistas como Michel Bréal en Paris y Maz Mullen en Oxford prodigaron sus alabanzas a la obra de Zamenhof.

En diversos países comenzaron a aparecer publicaciones en el nuevo idioma, se iniciaron cursos y se fundaron asociaciones. En 1905 se celebró en Boulogne-sur-mer el primer Congreso Universal en Esperanto, en el que participaron junto con Zamenhof el general Sébert de la Academia Francesa de Ciencias, el psicólogo Boirac, rector de la Universidad de Dijón y ochocientos participantes de treinta países.

Fué el primer congreso internacional en el que se usó únicamente el Esperanto. Fué también para muchos congresistas la primera ocasión que tuvieron de oír y hablar el nuevo idioma. Se preguntaba el público si tendría éxito el experimento. Los periodistas quedaron asombrados ante la absoluta comprensión y facilidad en las discusiones. Si se comparan los congresos actuales con el primero se nota naturalmente una mayor unidad en la pronunciación, mayor fluidez y elocuencia, pero ya en aquel año de 1905 el nuevo idioma sonaba con firmeza.

El más sorprendido fué el propio doctor Zamenhof, al que el gobierno francés acababa de condecorar con la Legión de Honor. En los labios de los congresistas sonaba la nueva lengua, que había crecido de la semilla que él había plantado en su juventud. Pero lo más importante fué el sentimiento general de fraternidad que se apreciaba en los delegados de los distintos países, que se sentían liberados de los complejos de superioridad o de inferioridad de sus respectivos idiomas. Así lo expresó Zamenhof en su memorable-

discurso, en el que glosó la armonía conseguida a través de la unidad del idioma. A su vez, los congresistas quedaron impresionados por la gran modestia de Zamenhof, que daba muestras de cierta timidez en público. Su actitud fué siempre humildad, cediendo a otros los puestos principales.

### IDEAS ETICAS

El segundo Congreso Universal de Esperanto tuvo lugar en 1906 en Ginebra donde el doctor Zamenhof expresó su sentimiento -- por el "pogrom" que acababa de ensangrentar las calles de su Bialystok natal. El tercer Congreso se celebró en Cambridge en 1907. Al finalizar este Congreso, el alcalde de Londres, Sir Vezey Strong, recibió con los máximos honores al doctor Zamenhof en una solemne ceremonia pública que tuvo lugar en el Guildhall, en la que Zamenhof pronunció una notable alocución sobre la diferencia entre el amor patrio y el chauvinismo. Los congresos se sucedieron de año en año -- exponiendo Zamenhof en todos ellos sus ideas de tolerancia y respeto a los derechos humanos.

A partir de 1912 renunció a su costumbre y decidió abandonar todo puesto de honor en los congresos para actuar con plena libertad. Le preocupaban los problemas éticos de la humanidad y decidió dejar la cuestión puramente lingüística en manos de las asociaciones existentes, especialmente de la Academia de Esperanto, compuesta por escritores y expertos que vigilan la evolución normal del idioma y dan carácter oficial a las nuevas palabras introducidas por el uso internacional.

Al Congreso Mundial de Razas celebrado en Londres en 1911, presentó una moción apoyando a los científicos, que opinaban que las diferencias de tradición y costumbres son más reales que las puramente físicas. Para él lo que más separaba a los pueblos, son sus idiomas y costumbres opuestas. Por ello, proponía la enseñanza de una lengua neutral y la aceptación de una ética neutral mundial. Todo hombre debe permanecer fiel a su lengua vernácula y a sus costumbres, pero en sus relaciones con el extranjero debe usar una lengua neutral y regirse por una ética común con arreglo a la máxima "no hagas a otro lo que no te gustaría que te hicieran".

La primera guerra mundial en 1914 fué un rudo golpe muy -- cruel para este gran amigo de la humanidad. Las tropas rusas, y después las alemanas ocuparon Varsovia. Zamenhof se agravó en su padecimiento cardíaco, que venía sufriendo desde tiempo atrás. En 1916 redactó una "Carta a los diplomáticos", en la que recomendaba que no se pensara exclusivamente en cambios de límites fronterizos, sino también en garantizar los derechos lingüísticos y religiosos de las minorías. Aconsejaba también que se dieran nombres neutrales -- preferiblemente geográficos, a las provincias o regiones cuya población estuviera compuesta por distintas comunidades, a fin de evitar que una parte de los habitantes se sintiera extranjera en su propio país si se le daba el nombre de la comunidad predominante, citaba como ejemplo los Estados Unidos o Suiza, que no contienen el nombre de una comunidad con exclusión de las restantes ¿Como se podría imaginar que a Suiza se le diera el nombre de uno de sus grupos étnicos -- germánico o romanico -- a Belgica el de la comunidad valona o el de la flamenca?.

El doctor Zamenhof murió en Abril de 1917. Su idioma internacional perdió por dos veces, a causa de las guerras mundiales, -- gran parte de sus adeptos y de sus bibliotecas, pero otras tantas veces renació y se difundió nuevamente.

La obra impresa de Zamenhof contiene no solo sus poemas, discursos y artículos, sino también sus traducciones de Gogol, Shakespeare, Dickens, Goethe, Molière, Andersen y el Antiguo Testamento. Fue un escritor de talento con un fino sentido del ritmo y de la armonía en el estilo.

Por el profesor Edmond Privat  
PRESIDENTE HONORARIO DE RADIO GINEBRA

### AÑO JUBILAR DEL DR. ZAMENHOF

Con motivo de la inauguración del monumento a Zamenhof en una plaza central de Viena, y a la cual asistieron todas las autoridades de la capital, el representante de la embajada polaca dijo entre otras cosas lo siguiente: El pueblo austriaco y vuestra hermosa ciudad de Viena, honran hoy a un hombre que durante toda su vida fue el pionero esforzado de la intercomprensión de los pueblos, adepto-convencido de la paz y proclamador del humanitarismo en las relaciones internacionales. El, el oftalmólogo de Warszawa, deseo curar a la humanidad de su ceguera colectiva.

!Cuántos comentarios sugieren estas declaraciones, y cuánta razón encierran las últimas palabras!. Ciertamente la humanidad ha estado sumida durante largo tiempo en tinieblas y vacilaciones antes de que se decidieran a adoptar una lengua internacional cual el Esperanto, cosa que la hubiera liberado definitivamente de su obstinación y miopía. Bien es verdad que en la actualidad se observa en todas partes y en todos los estamentos sociales, un resurgimiento esperantista que augura, a modo de avanzada precursora, una época de mayor sensatez y comprensión idiomáticas. Sin embargo, para lograr esto cuánta actividad ha sido necesario desplegar al correr de los años, para vencer la tradicional inercia mental de la sociedad, siempre reacia a aceptar nuevas soluciones que parecían iban a lesionar o a perjudicar intereses creados.

Si los prejuicios y atavismos seculares tanto individuales como institucionales han ejercido siempre un pesado freno en cuanto al progreso general de la cultura se refiere, no ha de extrañarnos en absoluto que también los mismos hayan constituido una barrera casi infranqueable cuando se ha tratado de aceptar el idioma internacional Esperanto, calificado por algunos de utópico e irrealizable.

Costó mucho sí, convencer a la opinión pública de las enormes ventajas que reportaría el uso de tan necesaria lengua en las relaciones humanas. Fueron muchos los hombres de renombre universal que utilizaron todo su talento y capacidad persuasiva, para aconsejar sabiamente sobre el camino a seguir por la sociedad en la solución de tan difícil problema cultural y sociológico. En agradecimiento a ellos, se nos hoy permitido insertar aquí algunas de sus citas alusivas, las cuales por su interés, claridad y fuerza convincente merecen ser conocidas:

"Para adquirir una mediana cultura, cuantos esfuerzos y cuánta fuerza espiritual nos ha sido necesario gastar. Hemos tenido que sacrificar nuestra voluntad, nuestra vida, ¿Quién puede negar que una lengua de unidad general que fuera hablada por todos los hombres, daría a la evolución de la cultura un impulso poderoso? Ha de confesarse pues que cada uno debe exigir, y por todos los medios acelerar la difusión de la lengua Esperanto!..... ..MAXIMO GORKI

" Yo opino que la posesión de la lengua internacional Esperanto es un asunto de la mayor urgencia. Yo a tenor de mis fuerzas me esforzaré en difundir aquella lengua, y lo que es más importante convencer a todos de su necesidad.....LEON TOLSTOI....."

" En la tendencia actual al internacionalismo que ha de unir a los pueblos de la tierra hacia la unidad pacífica-reputo a la lengua Esperanto-como a uno de los órganos más importantes. La introducción de esta lengua como materia obligada en todas las escuelas, sería el objetivo más inmediato al cual debería aspirarse.....BERTA VON SUTTNER...(premio Nobel de la paz y autora de "Abajo las armas")"

" Para que los pueblos se entiendan, es necesario primeramente - que se comprendan. Que el esperanto restituye el oído a esos sordos que después de tantos siglos continúan amurallados en su lenguaje....ROMAIN ROLLAND....."

" Para el tráfico internacional existe una necesidad de inter-comprensión mundial que podría solucionarse mediante la ayuda de un idioma internacional..... Prof. ALBERTO EINSTEIN...."

" Vislumbró que en el futuro existirá una lengua artificial que servirá muy bien para todas las necesidades prácticas de la vida moderna .....CARLOS ARIBAU....."

Y por último he aquí lo que opina actualmente Don RAMON MENENDEZ PIDAL, Presidente de la Real Academia de La Lengua Española: "Creo que se debe trabajar para que esa lengua, con el uso se naturalice en la medida de lo posible....."

Desearíamos que todo este ramillete de opiniones filosóficas diversas, presentado a la consideración de nuestros jóvenes lectores hubiera servido para avivar en ellos el interés por conocer el Esperanto estimulando de paso sus inquietudes y actividades culturales, que sólo inmensos beneficios espirituales y materiales habría de producirles en el futuro. Y a propósito de actividades: Grandes han sido las que se han desarrollado y se desarrollan aún con motivo del año zamenhofiano. Tales trabajos han culminado brillantemente en la celebración en Varsovia, durante la primera semana del pasado mes de agosto de este año, del 44º CONGRESO UNIVERSAL DE ESPERANTO, bajo la Presidencia y protección honoraria de Ministro Presidente de la República Popular Polaca, José Cyrankiewicz. Dado que en la citada capital polaca murió el creador de la lengua internacional, y teniendo en cuenta que en este año se celebra el primer CENTENARIO del Dr. Zamenhof, la mencionada efemérides esperantista constituyó como era lógico suponer, la mayor concentración esperantista mundial que registra la historia. Fueron verdaderamente a juzgar por los reportajes leídos, unas jornadas de gran fervor espiritual, y al mismo tiempo la manifestación del más emotivo homenaje rendido a la figura de un auténtico bienhechor de la humanidad, paladín insigne de la paz.

Pr. JAIME ARAGAY

ZAMENHOF HOMARBFARANTO

De la plej junaĝo Zamenhof estis bonfaranta homo/.Rakontas lia historio ke jam en la unuaj jaroj de sia vivo li ĉiam kondutis kiel perfekta homana persono. Al li plaĉadis disdoni kaj kunmanĝi kun siaj gefratoj frandaĵojn kiujn oni donis al li kaj eĉ plezure invitadis siajn amiketojn.Kverelojn kaj diskutaojn abomenis.Interbatadojn ĉiam evitis.Ĉio ĉi faris lin mirinda infano kiun baldaŭ ĉiuj siaj kunuloj ekrespektis.

Sed ĉi tiuj unuaj denaskaj bonecoj kaj kvalitpj nur restis la ekbriloj de lia personeco.

Pasis jaroj kaj Zamenhof junuĝis.Dum lia studenta vivo montriĝi sia granda kapableco kaj sageco videbligis sia granda kaj akurata devkonscio.Li ĉiam konsciencie studadis kaj neniam perdis la altesatatas.junan tempon.Male,li profitis la floron de sia vivo por menfarigi homo,homo en la plena senco de la vorto.

Baldaŭ venis en sian junan sed naturiĝintan menson feliĉa ideo.Krei lingvon kiu estu pacigilo de la intergentoj. Efektive,post kelkaj jaroj, lia ideo fariĝis realeco kaj sia LINGVO INTERNACIA estis preta.

Multaj primokis lian idealismon, sed li ĉiam obstime kaj kuraĝe antaŭeniris malgrau ĉieaj malhelpoj.Ne multe poste li men signis sian konstantecon en tiu sia senmortonta poeziverkaĵo "LA VOJO"

"L' espero .l'obstino kaj la pacienco  
jem estas la signoj,per kies potenco,  
ni paŝo post paŝo,post longa laboro  
ni atingos la celon en gloro

Pli malpli,li men jam povis konstati la rezultojn de sia kreaĵo en la unua Universala Esperanto Kongreso okazinta en Bulonjo -sur-Marco,Tie parte efektiviĝis sia tiel dezirita revo.Homaj diversnaciaj kun malsanaj lingvoj,tradicioj,religioj,k.t.p.reciproke sin amis dum interŝamĝadis ideojn en unu sola belsona lingvo.

Unuafoje en la monhistorio Dro.Esperanto atingis disrompi la landlimojn kaj koverti la tiel dividitan mondon en ununura grandega hejmo, kies ŝlosilo por malfermi ties enirpordon kaj trapasi tiun sojlon estas lerni la Internacian Lingvon.

Jem la Zamenhofa verko.Tamen lia koro,ankoraŭ juna,ĉesis batali lacigita pro la intenca homamo.pro tiel fortostreĉa kaj streba laboro por unuigi kaj paci la mondon!Ja ni povus alnomi lin "LA MARTIRO DE LA MONDPACO/."

Alfred Santacana

ESPERANTAJ KURSOJ

MADRIDO.- Madrida Esperanto Klubo, lunde kaj jaŭde de la 9-a gis la 10-a horo.Profesorino.Manuel Martín.

Centro Segoviano,merkrede kaj vebdrede de la 9-a gis la 10-a horo. Profesorino.Manuel Martín.

EL PRAT DEL LLOBREGAT.- Amikoj del Prat.marde kaj,vendrede de la 8-a gis la 9-a. Profesorino.Tomás Allende.

BARCELONO.- Virina Popola Biblioteko,sabate de la 7-a gis la 8-a horo. Profesorino.Pere Juliá.

-----  
La profesoro Delfi Dalmau, membro de la Academie de Esperanto gvidos kurson por Esperanto-Instruantoj.La kurseto komenciĝos la 28-a de novembro,sabate en la propa hejmo de Profesorino Delfi Dalmau Sto. Lauria 98 (Instituto Belpost-Tecnopost)

46-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO EN MADRIDO

Rilate el la ebla okazigo de la 46-a Universala Kongreso de Esperanto en Madrido ni goje sciigas al niaj gelegantoj ke la Mosta Sro.Ministro Generalo Sekretario pri la Movado akceptis ĝian Protektadon.

-----

6

DUM LA NOVA JARO PLEJ ALTVALORAJ JUNULOJ KUNLABOROS EN HEJS

Jem la nova estraro de HEJS

	<u>Prezidanto</u>	
Salvador Aragay Galbany		Str. Sans 292 Barcelono-14
	<u>Vic-Prezidanto en rilatoj kun TEJO</u>	
Pere Juliá Masagué		Str. Tantarantana 14-2-1 Barcelono
	<u>Vic-Prezidanto</u>	
Jordi Gumá Barceló		Str. Olzinellas 108-1 Barcelono
	<u>Sekretario-Kasisto</u>	
Ramón Jovani Sanz		Str. Pasaje Pujós 19 Hospitalet(Barna)
	<u>Vic-Sekretario-Kasisto</u>	
Tomás Allende Riba		Str. Flaquer 18 Prat de Llobregat
	<u>Redaktoro de HEJS-Bulteno</u>	
José María Cuñat		Str. Valseca 32-1-2 Barcelono-12
	<u>HEJS-DELEGITOJ</u>	
	<u>Cef-Delegito en rilatoj kun la Hispana Federacio de Esperanto</u>	
Ricardo Sanís Ferrer		Str. Cura Ferreira 19 Valencia
	<u>TARRASA</u>	
Adelaida Marcet González		Str. Galileo 177-4-2 Tarrasa
	<u>ASTURIAS</u>	
Ascario González Cepedal		Str. Av. Oviedo 29, El Entrego(Asturias)
	<u>MOYA</u>	
Francisco Parareda		Str. S. Pedro 23 Moyá
	<u>MANRESA</u>	
Antonio Tomasa Iglesias		Carretera de Sampedor 68, Manresa
	<u>MADRID</u>	
Juan Manuel Gutiérrez		Str. Arenal 26-6 MADRID
	<u>SABADELL</u>	
Liberto Puig		Str. Guell Ferrer 207 Sabadell

La nova HEJS-estraranoj tutkore salutas al la gesamideanoj, dezirante samtempe al ili "Bonan Novjaron"

ATENTIGO

Dum la jaro 1959-a nia HEJS-Bulteno aperis dumonate, tamen la venontan jaron ĝi aperos ĉiumonate. Tio kompreneble okazigos al nova redaktoro multe da laborado. Tial mi sincere rekomendas ke oni sendu akurate la artikolojn, notojn, spritajojn, k, t, p, al Redaktoro S-ro José María Cuñat Str. Valseca 32-1-2 Barcelono-12.

Profitante la okazon, mi elkore dankas al miaj kunlaborantoj de HEJS: Pere Juliá, Alfred Santacana, Pere Carreras, Juan Vélez, Juan Manuel Gutiérrez, Kiuj ĉi momente helpis senlace kaj volonte mian laboron.

Felica Novan Jaron.

Salvador Aragay

PRI LA KOTIZOJ

Kiel indikite en la nova estrarana-listo la nova kasisto estos nia kara amilo S-ro. Ramon Jovani Sanz, Str. Pasaje Pujós 19 Hospitalet Barcelono. Kun la celo faciligi al li, lian laboron, bonvolu sendi senprokraste al li vian kotizon. Vi rememoru samtempe ke la kotizo da 50 pesetoj plialtigas ĝis 60 pesetoj, kiel vi povas konstati legante niajn statutojn. Tamen la kotizoj de geinfanoj kaj abonantoj, restas tute same, (30 pesetoj).

La kasisto

ĴUS APERIS:

VOCABULARIO, ESPERANTO-ESPAÑOL. D-ro E. Tudela Flores  
Formato: 172 pegoj-Prezo 85 pesetoj.

Jem vera juveleto por nia hispana semideanaro. La teksto estas klara, moderna kaj taŭga por ĉiuj. Resume; rekomendenda verko/.

Aĉetu ĝin okaze de la juvilea jaro de D-ro L.L. Zamenhof.

## ! IOM PRI ESPERANTO !

Mi konstatas ke multaj personoj diras, ekzemple, ke scias la francan lingvon ĉar li studis ĝin dum du au tri jaroj kaj tamen ili iras al Francujo kaj por paroli kun la francoj bezonas la helpon de la vortaroj; ni pensu do kio okazas al la personoj kies gepatra lingvo estas tiel malfacila kiel la germana, finna aŭ japana kaj kiuj devas lerni la anglan aŭ la francan por komprenigi sin de la geeksterlandanoj. Ili tre bone devas lerni la gramatikajn regulojn kaj speciale la prononcadon por atingi la celon.

En la lingvo Esperanto tio ne okazas, ĉar ĉiu kiu parolis kun iu ajn fremdulo speciale dum la Universalaj Kongresoj, konstatas la bonan taŭgecon de la Lingvo Iternacia, kio renkontigas personoj de ĉiuj kontinentoj kaj ili sin komprenas tiel bone kiel ni per nia gepatra lingvo ĉiutage. Nur restas dirota pri tiu vidpunkto, preskau la plej grava; La deziroj etendiĝi inter la junularo kaj sendiskute tiam en la arto, la tekniko kaj, la komerco, la progreso estus grandega, ĉar estas pruvite ke nenio estas pli taŭga ol intersango de ideoj.

Aliparte la aktivadterenoj de la komercistoj estus pli grandaj do ne havus limojn, kaj tion kion nuntempe nur povas fari la grandaj entreprenoj tiam povus fari la plej negrava komercisto, ĉar havante amikulojn en la eksterlando la intersanĝado de produktoj estus tre facila; same okazus por intersanĝado de nepraj materioj por certaj laboroj. Tiam la mastroj de industrioj ĝis nun malmulte evoluintaj pro la bezono de materio kiun devas aĉeti en la eksterlando kaj kio postulas multe pli da mono pli facile povus aĉeti tiun materion.

Nur restas skribota tio kio signifas por la tuta Homaro la auskultado de la radio-kaj televidprogramoj en ĉiuj horoj kaj el ĉiuj landoj, la konstanta intersanĝado de journaloj kaj revuoj la ĝojado dank al la legado de la plej bonaj verkoj, ĉu literaturaj ĉu teatraj, el la ankaŭ plej bonaj aŭtoroj de la mondo, ĉiam kun la garantio povi ilin trasekvi tiel kiel ni agas per la gapatra lingvo, senbezone de pli aŭ malpli bonaj tradukintoj.

Kaj mi jam ne intencas paroli pri la intersanĝado de mono, do pri tio jam sufiĉe parolis la ekonomistoj. Sed eble la plej bela kaj grava konsekveco estus la gajnado de geamikoj, de multnombraj kaj bonaj geamikoj el la plej proksimaj kaj malproksimaj landoj, ĝis la atingo de la celo: "La unuigo de la popoloj" kiel estis la ideo kaj celo de nia majstro Dro. L.L. Zamenhof.

Tiuj ĉi, kaj multaj aliaj aferoj pli, ĉar rilate al tio ni povus skribi senĉese, estas la lastaj celoj de la esperantistaro, sed malgraŭ nia jam granda nombro, ni estas ancorau tre malmultaj se ni konsideras la altecon de niaj idealoj.

Pro tio mi petas al ĉiuj junaj esperatistoj, tra nia bulteno, ke ili laboru aktive kaj elkore por la efektivigado de niaj revoj kaj kiel konsekvencoj la bona interamikado, paco kaj progreso de ĉiuj popoloj, rasoj kaj diversaj religioj ĝis la atingo de la tutmonda egaleco, kiu estas samtempe la ĉefa regulo de la Kristjezua Doktrino, kaj Kies simileco faris ke nia granda mortinta Papo, amiko kaj protektanto de Esperanto. Pius XII, dirus; "Mi voĉdonadas por ke Esperanto estu ilo de paco kaj amikeco de la popoloj.

Pere Carreras Casademont

SOLVO DE LA DUA

KRUCVORTAĴO DE HESS

M O N U M E N T O  
I E G A L A T  
G O A L O A S  
D I S Z I R I  
A N O D O T K A L  
L I N R S K E  
U L R G A O V  
J O P E R A U  
O R N A M A J O J

## KARAJ JUNAJ HISPANAJ GEAMIKOJ!

7

Mi aŭdis, ke ankaŭ vi dum la Zamenhofa Jaro per granda aktiveco antaŭenigas nian aferon inter la junularo de via lando. Via lando por multaj aliaj nacioj lando de turismo, vidas oft lingvajn malfacilaĵoj, kiuj ne elzistus, se Esperanto estus uzata por la internaciaj rilatoj precipe de la junularo. Kvankam mi lenis ankaŭ la hispanan lingvon kaj relative ofte uzas ĝin legante kaj aŭskultante radioelsendojn, estas pli nature por mi, se mi parolas kun miaj hispanaj geamikoj en la internacia lingvo Esperanto. Mi tre ĝojus se mi tion povus fari pli grandskale eble dum Internacia Junulara Kongreso de Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, ĉar kiel vi versajne scias, se foje okazas Universala Kongreso de Esperanto en unu lando laŭeble la kongreso de TEJO okazu en la sama lando. Dezirante al ĉiuj viaj klopodoj brilajn sukcesojn mi salutas vin tutkore

Via

Gunther Becker  
PREZIDANTO DE T.E.J.O

## LA EKZISTO DE LA PROBLEMO DE LA JUNULARO EN LA ESPERANTA MOVADO

Estas fako, ke Ludoviko Lazaro Zamenhof estis tre juna, kiam li ekhavis la ideon pri la iniciado de Esperanto, tamen li neniam dedidis specialan atenton al la rolo de la junularo en la Esperanta movado. Lia reklamo por Esperanto por gazetoj estis ĝenerale direktata al plenaĝaj personoj, kaj la unuaj esperantistaj grupoj certe ne abundis je junuloj. La problemo de la removigo daŭra de la vicoj estis unuafoje konsiderita dum la unua Universala Kongreso en Bulonjo-ĉe-Marzo en 1905-a de la plej partoprenanto, Edmond Privat, tiam 16-jara, kiu, parolante ĉe solena bankedo, laste post la plej eminentaj samideanoj, post rimarko, ke prave li estas la lasta, ĉar tiu loko konvenas al la junularo, en lerta kaj talenta oratorajo klarigis la neceson de altiro de la junularo al la Esperanta-movado, ĉar "instrui Esperanton al plenaĝuloj similas verŝadon de akvo en senfundan barelon". Ĉi tiu frazo estas ankoraŭ aktuala por ni: 54 jarojn post la eldiro de tiu frazo ni riskas ankoraŭ strebi al pleniĝo de senfunda barelo, se ni ne direktas niajn klopodojn al varbado inter la junularo. La ekzisto de TEJO kiel junulara sekcio de UEA, preta al uzado de Esperanto je la servo de la junularo, estas konkreta provo de la problemo. Varbu do viajn geamikojn por HEJS, la hispana sekcio de TEJO!

Nicola Minnaja  
GENERALA SEKRETARIO DE TEJO

## SKIFERIO DE LA ESPERANTO-JUNULARO DE SVISLANDO

Ĉar nia skiferio de la tri pasintaj vintroj majstre sukcesis, ni decidis denove ĝin okazigi ĉi-jare de la 26-a de decembro ĝis la 3-a de januaro, sed ni plilarĝigas la rondon de la partoprenantoj invitante ankaŭ vin pasigi kun ni kelkajn neforgeseblajn tagojn en Abelboden, 1400 metrojn alta skistacio en la svisaj Alpoj, La arangoj estas malfermata al gejunuloj inter 16 kaj 30 jaroj. La prezo de 95 svisaj frankoj inkluzivas la loĝadon en propa domo, hejtadon, ĉiujn manĝojn akcident-asekuron, 2 skiekskursojn, skikurson por komencantoj, ktp.

Pli detalaj informoj estas riceveblaj ĉe: S-ro Michel Ruot, maitre secondaire, Malleray (Jura), SVISLANDO, aŭ ĉe Esperanto -Junularo de Svislando, Nordstrasse 216, ZURICH 37.

La Organizanto  
ESPERANTO-JUNULARO DE SVISLANDO

=====

Dank al la klopodoj de Instituto de Esperanto, la Ĝenerala Direktoro de la Foiro akceptis la proponon eldoni la afisojn pri ĝi en Esperanto ekde la jaro 1960. Oni povas atendi ke por la Foiro de la jaro 1961 oni utiligos la Internacian Lingvon en aliaj eldonaĵoj.